

Erste Hilfe Tafel	Плакат по оказанию первой помощи
Hinweise zur Ersten Hilfe	Информация об оказании первой помощи
Notruf	Экстренный вызов
<p>Wo geschah es?</p> <p>Was geschah?</p> <p>Wie viele Verletzte?</p> <p>Welche Art von Verletzungen</p> <p>Warten auf Rückfragen!</p>	<p>Где было происшествие?</p> <p>Что произошло?</p> <p>Сколько пострадавших?</p> <p>Какого рода травмы</p> <p>Дождитесь вопросов от оператора!</p>
<p>Lerne helfen – werde Ersthelfer!</p> <p>Ohne Ausbildung keine wirksame Erste Hilfe!</p>	<p>Учитесь помогать – оказывайте первую помощь!</p> <p>Без обучения невозможно эффективное оказание первой помощи!</p>
<p>Sozialversicherung für Landwirtschaft, Forsten und Gartenbau</p> <p>Rettungsleitstelle (Notruf)</p> <p>Ersthelfer</p> <p>Betriebssanitäter</p> <p>Erste-Hilfe-Material bei</p> <p>Sanitätsraum</p> <p>Ärzte für Erste Hilfe</p> <p>Berufsgenossenschaftliche Durchgangsärzte</p> <p>Berufsgenossenschaftlich zugelassenes Krankenhaus</p>	<p>Организация по страхованию в сфере сельского хозяйства, лесного хозяйства и садоводства</p> <p>Служба спасения (экстренный вызов)</p> <p>Служба оказания первой помощи</p> <p>Санитары на производстве</p> <p>Материал по оказанию первой помощи у</p> <p>Медпункт</p> <p>Врачи, ответственные за оказание первой помощи</p> <p>Травматологи отраслевых страховых союзов</p> <p>Больница с допуском от отраслевых страховых союзов</p>
<p>Grundsätze</p> <p>Ruhe bewahren</p> <p>Erkennen, Überlegen, Handeln</p> <p>zusätzliche Schädigungen verhindern</p>	<p>Основные принципы</p> <p>Сохраняйте спокойствие</p> <p>Замечайте, думайте, действуйте</p> <p>Предотвращайте дополнительный ущерб</p>

Unfallstelle absichern

Hilfe herbeiholen

Notruf

Verletzten möglichst nicht allein lassen

Оградите место происшествия

Обратитесь за помощью

Экстренный вызов

По возможности, не оставляйте пострадавших одних

Retten aus dem Gefahrenbereich bringen	Спасение Эвакуируйте из опасной зоны
Rettungsgriff	Спасательный захват
Knochenbrüche Maßnahmen	Переломы костей Меры
Ruhigstellen des verletzten Körperteils in vorgefundener Lage	Иммобилизация поврежденной части тела в обнаруженном положении
Bei Verdacht auf Wirbelsäulenverletzungen Lage des Verletzten nicht verändern	При подозрении на повреждение позвоночника не изменяйте положение пострадавшего
Bewusstlosigkeit	Потеря сознания
Erkennen der Bewusstlose ist nicht ansprechbar	Как распознать Потерявший сознание не реагирует на речь
Maßnahmen Feststellen der Atmung stabile Seitenlage	Меры Удостоверьтесь, что пострадавший дышит Стабильное положение на боку
Atemstillstand	Остановка дыхания
Erkennen keine Atemgeräusche keine Atembewegung keine Ausatemluft	Как распознать Нет дыхательных шумов Нет дыхательных движений Нет выдыхаемого воздуха
Gefahr Tod durch Sauerstoffmangel	Опасность Смерть вследствие недостатка кислорода
Maßnahmen Mund-zu-Nase-Beatmung falls nicht durchführbar Mund-zu-Mund-Beatmung falls erforderlich Fremdkörper aus Mund und Rachen entfernen Atemspende fortsetzen	Меры Искусственное дыхание рот в нос Если невозможно, искусственное дыхание рот в рот Если необходимо, удалите инородные предметы изо рта и из глотки Продолжите проведение искусственного дыхания

<p>Infektionsrisikos Handschuhe benutzen im Anschluss an die Blutstillung ständige Betreuung</p>	<p>(например, голова или туловище) Ввиду риска инфицирования для собственной защиты наденьте перчатки После остановки кровотечения требуется постоянный присмотр</p>
<p>Schock</p>	<p>Шок</p>
<p>Erkennen schneller und schwächer werdender, schließlich kaum tastbarer Puls fahle Blässe kalte Haut Frieren Schweiß auf der Stirn Teilnahmslosigkeit <i>Diese Anzeichen treten nicht immer alle und nicht immer gleichzeitig auf</i></p>	<p>Как распознать Пульс то учащается, то ослабевает, а затем едва нащупывается Мертвенная бледность Холодные кожные покровы Замерзание Пот на лбу Безучастность <i>Эти признаки не всегда наступают все вместе и сразу</i></p>
<p>Maßnahmen Schocklage herstellen Blutung stillen vor Wärmeverlust schützen für Ruhe sorgen tröstender Zuspruch Bewusstsein, Atmung, Kreislauf ständig kontrollieren <i>Schocklage</i></p>	<p>Меры Придайте телу пострадавшего положение «голова ниже ног» Остановите кровотечение Защитите от теплопотери Обеспечьте покой Говорите с пострадавшим утешительным тоном Постоянно контролируйте сознание, дыхание, работу сердца <i>Положение «голова ниже ног»</i></p>
<p>Abriss von Körperteilen</p>	<p>Отрыв частей тела</p>
<p>abgetrenntes Körperteil wie vorgefunden in keimfreies Verbandmaterial einwickeln und dem Verletzten möglichst kühl verpackt mitgeben</p>	<p>Заверните оторванную часть тела в обнаруженном состоянии в стерильный перевязочный материал и передайте ее вместе с пострадавшим, по возможности, в упаковке с холодом</p>
<p>Verbrennungen</p>	<p>Ожоги</p>
<p>Erkennen Hautrötung Blasenbildung</p>	<p>Как распознать Покраснение кожи Образование волдырей</p>

tiefergehende Gewebeschädigungen	Глубокие повреждения тканей
Gefahr Schock Störung der Atmung Infektion	Опасность Шок Нарушение дыхания Инфекции
Maßnahmen brennende Personen ablöschen mit heißen Stoffen behaftete Kleidung sofort entfernen auf der Haut festhaftende Stoffe nicht entfernen lokale Kaltwasseranwendung Brandwunden keimfrei abdecken vor Wärmeverlust schützen ständige Kontrolle von Bewusstsein, Atmung, Kreislauf	Меры Потушите горящих пострадавших Немедленно снимите одежду, покрытую горячими материалами Не удаляйте материалы, прилипшие к коже Местное применение холодной воды Покройте ожоги стерильным материалом Защитите от теплопотери Постоянно контролируйте сознание, дыхание, работу сердца
Unfälle durch Strom	Поражение электрическим током
Grundsatz Auf Selbstschutz achten! Bei Hochspannung oder unbekannter Spannung mindestens 5 m Abstand	Основной принцип Обеспечьте собственную безопасность! При высоком напряжении или неизвестном напряжении соблюдайте безопасное расстояние не менее 5 м
Gefahr Atemstillstand Herz-Kreislauf-Stillstand Verbrennungen	Опасность Остановка дыхания Остановка сердца Ожоги
Maßnahmen Bei Niederspannung (übliche Spannung im Haushalt und Gewerbe, bis maximal 1000 Volt). Strom unterbrechen durch: Ausschalten, Stecker ziehen, Sicherung herausnehmen	Меры При низком напряжении (обычное напряжение в домашней или производственной сети, максимум 1000 Вольт). Отключите электрический ток: выключить, достать вилку из розетки, удалить предохранитель

<p>Bei Hochspannung (über 1000 Volt, durch Warnschild mit Blitzpfeil gekennzeichnete Anlagen) Notruf „Elektronfall“ und Fachpersonal verständigen; Rettung aus Hochspannungsanlagen nur durch Fachpersonal</p>	<p>При высоком напряжении (выше 1000 Вольт, установки, обозначенные предупредительным знаком с «молнией») Экстренный вызов «Поражение электрическим током», сообщите специалистам; эвакуировать пострадавших из зоны высоковольтных установок могут только специалисты</p>
<p>Bei unbekannter Spannung Maßnahmen wie bei Hochspannung</p>	<p>При неизвестном напряжении меры, как при высоком напряжении</p>
<p>Bei jedem Elektronfall ständige Kontrolle von Bewusstsein Atmung Kreislauf</p>	<p>При любом поражении электрическим током требуется постоянный контроль сознания дыхания работы сердца</p>
<p>Vergiftungen</p>	<p>Отравления</p>
<p>Erkennen Angaben des Verletzten und anwesenden Personen; Anzeichen im Umfeld für das Einwirken giftiger Stoffe</p>	<p>Как распознать Информация от пострадавшего и присутствующих; Признаки воздействия отравляющих веществ в окружающей среде</p>
<p>Grundsatz Verletzten unter Selbstschutz aus Gefahrenbereich in frische Luft bringen</p>	<p>Основной принцип Обеспечив собственную безопасность, вывести/вынести пострадавших на свежий воздух</p>
<p>Maßnahmen Kontaminierte Kleidung entfernen für Körperruhe sorgen vor Wärmeverlust schützen bei Atemnot Sauerstoff inhalieren lassen für ärztliche Behandlung sorgen chemische Stoffe und durchgeführte Maßnahmen angeben</p>	<p>Меры Снимите загрязненную одежду Обеспечьте покой пострадавшего Защитите от потери тепла При затрудненном дыхании обеспечьте подачу кислорода Обратитесь за врачебной помощью Сообщите о химических веществах и принятых мерах</p>
<p>Verätzungen</p>	<p>Химические ожоги</p>

<p>Grundsatz auf Selbstschutz achten</p>	<p>Основной принцип Обеспечьте собственную безопасность</p>
<p><u>Haut</u> Erkennen Rötung, Blasenbildung, Gewebezerstörung Schmerz</p>	<p><u>Кожа</u> Как распознать Покраснение, образование волдырей, разрушение тканей Боль</p>
<p>Gefahr schlecht heilende Wunden Infektion</p>	<p>Опасность Трудно заживляемые раны Инфекции</p>
<p>Maßnahmen kontaminierte Kleidungsstücke entfernen Haut ausgiebig mit Wasser spülen notfalls ätzenden Stoff abtupfen</p>	<p>Меры Снимите загрязненную одежду Тщательно промойте кожу водой При необходимости соберите салфеткой едкое вещество</p>
<p><u>Augen</u> Erkennen krampfartiges Zukneifen der Augenlider</p>	<p><u>Глаза</u> Как распознать Судорожное сощуривание век</p>
<p>Gefahr Erblinden</p>	<p>Опасность Потеря зрения</p>
<p>Maßnahmen Auge unter Schutz des unverletzten Auges ausgiebig mit Wasser spülen</p>	<p>Меры Осторожно и тщательно промойте глаз водой</p>
<p>Verdauungsorgane</p>	<p>Органы пищеварения</p>
<p>Erkennen Speichelfluss weißlicher Belag in Mund/Rachen</p>	<p>Как распознать Слюнотечение Белый налет во рту и в глотке</p>
<p>Gefahr Speiseröhren- oder Magendurchbruch Schock</p>	<p>Опасность Разрыв пищевода или желудка Шок</p>
<p>Maßnahmen reichlich Wasser in kleinen Schlucken trinken lassen, aber niemals zum Erbrechen bringen Schockbekämpfung</p>	<p>Меры Обильное питье (вода) маленькими глотками, но ни в коем случае не вызывайте рвоту Противошоковые меры</p>

Achtung! Reizgase	Осторожно! Раздражающие газы
Bei Verätzungen der Atmungsorgane durch Reizgas (z.B. Chlor, Nitrose Gase)	При химических ожогах органов дыхания раздражающим газом (например, хлором, азотистыми газами)
für absolute Körperruhe sorgen	Обеспечьте полный покой пострадавшего
Liegendtransport ins Krankenhaus	Доставьте пострадавшего в положении лежа в больницу
<i>Der Aushang wurde in Zusammenarbeit mit der Verwaltungs-Berufsgenossenschaft erarbeitet.</i>	<i>Плакат разработан при сотрудничестве с Административным объединением отраслевых страховых союзов.</i>